

梅石小书生《史记》课外阅读材料

周一至周五，每日阅读1小段，通读文意。周末复习本周相关内容，熟记相关字词。
遵循前人点校传统，人名、地名下加横线，书名下加波浪线。
注释主要选用韩兆琦的注本。坎坎坡主整理。

春申君列传第十八

春申君者，楚人也，名歇，姓黄氏。游学^①博闻，事楚顷襄王。顷襄王以歇为辩^②，使于秦。
秦昭王使白起攻韩、魏，败之于华阳，禽^③魏将芒卯，韩、魏服而事秦。秦昭王方^④令白起与韩、魏
共伐楚，未行^⑤，而楚使黄歇适^⑥至于秦，闻秦之计。

【注】①游学：到各处游历讲学。②辩：言辞漂亮，巧言。这里指有口才。③禽：擒。捕捉，捉住。④方：正，正在。⑤行：前往。⑥适：恰好，正巧。

当是^①之时，秦已前使白起攻楚，取巫、黔中之郡，拔^②鄢郢，东至竟陵，楚顷襄王东徙治^③于陈
县。黄歇见楚怀王之为秦所^④诱而入朝^⑤，遂见^⑥欺，留死于秦。顷襄王，其子也，秦轻之，恐壹
举^⑦兵而灭楚。歇乃上书^⑧说秦昭王曰：

【注】①是：此。②拔：攻克，攻取。③治：指治所。都城。④为……所：被。⑤见：被。⑥壹：一旦。⑦举：兴起，发动。⑧上书：用书面形式向君主陈述意见。

天下莫强于秦、楚。今闻大王欲伐楚，此犹两虎相与^①斗。两虎相与斗而弩犬^②受其弊^③，
不如善^④楚。臣请言其说^⑤：臣闻物至^⑥则反，冬夏是也；致^⑦至则危，累棋^⑧是也。今大国^⑨之地，
遍天下有其二垂^⑩，此从生民已^⑪来，万乘之地未尝有也。

【注】①相与：交互。②弩犬：劣等狗。弩：才能低下平庸。③受其弊：趁他们疲惫而制服他们。弊：困乏，疲敝。④善：友好，亲爱。这里引申为“交好”。⑤说：主张，学说。这里引申为“看法”“道理”。⑥至：达到了极点。⑦致：到，到达。⑧累棋：堆叠的棋子。⑨大国：指秦国。⑩遍天下有其二垂：占有天下（西、北）两个方向的尽头。垂：陲；边疆。⑪已：以。

先帝^①文王、庄王^②之身，三世^③不妄^④接地于齐，以绝从亲之要^⑤。今王使盛桥守事^⑥于韩，盛
桥以其地入秦，是王不用甲^⑦，不信^⑧威，而得百里之地。王可谓能矣。王又举^⑨甲而攻魏，杜
^⑩大梁之门，举^⑪河内，拔^⑫燕、酸枣、虚、桃，入邢，魏之兵云翔^⑬而不敢救。王之功亦多矣。

【注】①先帝：前代君王。这里称“帝”是表示尊敬。②庄王：疑应作“武王”。昭王异母兄。③三世：指（文王、武王、昭王）三代秦王。④妄：亡。忘。忘记。⑤绝从亲之要：拦腰斩断（东方）合纵联盟。要：腰。⑥守事：派驻以监督。⑦甲：身穿甲衣的士兵或武士。⑧信：伸。伸张。这里引申为“展示”。⑨举：兴起，发动。⑩杜：堵塞。⑪举：攻占，攻取。⑫拔：攻克，攻取。⑬云翔：如云之飞翔不定，引申为“徘徊”。

王休甲息众，二年而后复之；又并蒲、衍、首、垣，以临^①仁、平丘，黄、济阳婴城^②而魏氏服；王又割濮^{pú}磨^{lì}之北，注齐秦之要^③，绝楚赵之脊^④，天下五合六聚而不敢救。王之威亦单^⑤矣。

【注】①临：到。②婴城：环兵防守。婴：环绕。③注齐秦之要：（将兵力）集中在齐国与秦国的中间地带。注：聚集，集中。要：腰。④绝楚赵之脊：打断楚国与赵国的交通要道。脊：比喻事物的关键或要害部分。⑤单：殫。尽。指发挥到了极致。

王若能持功守威^①，绌^{chù}攻取之心而肥仁义之地^②，使无后患^④，三王不足四^⑤，五伯不足六^⑦也。王若负^⑧人徒^⑧之众，仗兵革^⑨之强，乘^{chéng}毁魏之威，而欲以力臣^⑩天下之主^⑫，臣恐其有后患也。诗曰“靡^{mǐ}不有初^⑬，鲜^{xiǎn}克^⑭有终”。易曰“狐涉水，濡^{rú}其尾^⑮”。此言始之易，终之难也。

【注】①持功守威：保持（现有的）功业与威势。②绌：黜。摈（bìn）弃，消除。③肥仁义之地：广行仁义。肥：使肥沃。④患：祸害，灾难。⑤三王不足四：三代君王并举是不够的，还有第四代君王。指可以和“三王”并举，合称“四王”。三王：夏商周三代的第一位君王，指夏禹、商汤、周文王周武王。⑥五伯不足六：五霸并举是不够的，还有第六位霸主。指可以和“五霸”并举，合称“六霸”。⑦负：依恃，凭仗。⑧人徒：庶民。百姓。⑨兵革：兵器，甲冑。也泛指军备、军队。⑩乘：凭恃。⑪臣：使为臣，役使。⑫主：君，长。⑬靡不有初：（凡事）总有（好的）开端。靡：无。⑭鲜：少。⑮克：能够。⑯狐涉水，（终）濡其尾：狐狸爱惜自己的尾巴，每当渡水时，都高举尾巴不让它沾湿，可是等到非常疲惫的时候，它的尾巴也会沾湿。濡：沾湿，浸渍。

何以知其然也？昔智氏见伐赵之利而不知榆次^①之祸，吴见伐齐之便^②而不知干隧^③之败。此二国者，非无大功也，没^{mò}利于前而易^⑤患^⑥于后也。吴之信越也，从^⑦而伐齐，既胜齐人于艾陵，还为^⑧越王禽^⑨三渚之浦^⑩。智氏之信韩、魏也，从而伐赵，攻晋阳城，胜有日^⑪矣，韩、魏叛之，杀智伯瑶于凿台之下。今王妒楚之不毁^⑫也，而忘毁楚之强^⑬韩、魏也，臣为王虑^⑭而不取^⑮也。

【注】①榆次：智伯战败之处。智伯身死于榆次城南的凿台之下。②便：有利。③干隧：相传吴王自杀之处。④没：贪，贪图。⑤易：轻视。⑥患：祸害，灾难。⑦从：使跟随。这里引申为“率领”。⑧为：被。⑨禽：擒。捕捉，捉住。⑩浦：水边。⑪胜有日：胜利指日可待。⑫毁：这里被动用。⑬强：使强盛，增强。⑭虑：思考，谋划。⑮不取：（这种做法）不可取。

诗曰“大武远宅而不涉^①”。从此观之，楚国，援也；邻国，敌也。诗云“趯^{tì}趯^②冕免^③，遇犬获^④之。他人有心，余忖度^{cǔndù}之”。今王中道^⑥而信韩、魏之善^⑦王也，此正吴之信越也。臣闻之，敌不可假^⑧，时不可失^⑨。臣恐韩、魏卑辞^⑩除患^⑪而实欲欺大国^⑫也。何则？王无重^{chóng}世之德于韩、魏，而有累世之怨焉。

【注】①大武远宅而不涉：大军不长途跋涉进攻。宅：占据。涉：进入。②趯趯：跳跃很快的

样子。③兔：狡兔。④获：猎得禽兽。⑤忖度：揣测，估量。⑥中道：中途，半道。⑦善：友好，亲爱。⑧假：宽容。⑨失：耽误，错过。⑩卑辞：谦恭的话语。这里用作动词。⑪除患：不露出忧虑（戒备的心思）。患：忧虑，担忧。⑫大国：指秦国。

夫韩、魏父子兄弟接踵^{zhōng}①而死于秦者将十世^{shì}②矣。本国残^{cán}③，社稷^{shè jì}④坏，宗庙毁。刳^{kū}⑤腹绝肠，折颈摺颐^{lā yí}⑥，首身分离，暴骸骨^{pù hái}⑦于草泽^{cǎo zé}⑧，头颅僵仆^{pū}⑨，相望^{wāng wàng}⑩于境，父子老弱系脰^{xì dòu}⑪束^{shù}⑫手为群虏者相及^{xiāng jí}⑬于路。鬼^{guǐ}⑭神孤伤，无所血食^{xuè shí}⑮。人民不聊生^{liáo shēng}⑯，族类^{zú lèi}⑰离散，流亡为仆妾^{wéi pú}⑱者，盈^{yíng}⑲满海内矣。故韩、魏之不亡，秦社稷之忧也，今王资之与攻楚，不亦过^{guò}⑳乎！

【注】①接踵：足踵相接。比喻接连不断。踵：脚后跟。②世：父子相继为一世，一代。③残：毁坏，毁灭。④社稷：土神和谷神。⑤刳：剖，剖开。⑥摺颐：划破脸面。摺：毁伤。颐：腮。⑦暴骸骨：暴露尸骨。指死在野外。⑧草泽：荒野。⑨僵仆：死亡。僵：仰面倒下。仆：向前仆倒。⑩相望：互相看见。形容接连不断。极言其多。⑪系脰：系颈。将绳索套在脖子上，表示伏罪投降。系：拴，缚。脰：颈，脖子。⑫束：捆，缚。⑬相及：一个接着一个，接连不断。及：继。⑭鬼：指祖先。⑮血食：享受后代的牺牲祭祀。⑯聊生：赖以生存。聊：依赖，寄托。⑰族类：同族之人。⑱仆妾：奴婢侍妾。⑲盈：满。⑳过：犯错误。

且王攻楚将恶^{wū}①出兵？王将借路于仇讎^{chóu}②之韩、魏乎？兵出之日而王忧其不返也，是王以兵资于仇讎之韩、魏也。王若不借路于仇讎之韩、魏，必攻随水右壤^{ruǎng}④。随水右壤，此皆广川大水、山林溪谷^{xī gǔ}⑤，不食^{shí}⑥之地也，王虽有之，不为^{wéi}⑦得地。是王有毁楚之名而无得地之实也。

【注】①恶：怎么，如何。②仇讎：仇人。③右：西边，即面朝南时的右边。④壤：地域，地区。⑤溪谷：山谷。⑥食：垦殖。开垦荒地，进行生产。⑦为：算作，算是。

且王攻楚之日，四国^{sì guó}①必悉^{xì}②起兵以应^{yìng}③王。秦、楚之兵构而不离^{gòu ér bù lí}④，魏氏将出而攻留、方与、铍、湖陵、殳、相，故宋⑤必尽。齐人南面攻楚，泗上⑥必举^{jǔ}⑦。此皆平原四达^{sì dá}⑧，膏腴^{yú}⑨之地，而使独攻^{dú gōng}⑩。

【注】①四国：指齐、赵、韩、魏。②悉：尽，尽其全部。③应：响应。④构而不离：打得难解难分。构（兵）：交兵，交战。⑤故宋：指原来宋国的领土。当时已被齐、楚、魏瓜分。⑥泗上：泛指泗水北岸的地域。⑦举：攻占，攻取。这里被动用。⑧四达：四面都有路可走，形容交通非常便利。达：通。⑨膏腴：土地肥沃。⑩而使（魏、齐）独（以）攻（而得其利）。

王破^{pò}①楚以肥^{fēi}②韩、魏于中国^{zhōng guó}③而劲^{jìn}④齐。韩、魏之强，足以校^{jiào}⑤于秦。齐南以泗水为境，东负^{fù}⑥海，北倚^{yǐ}⑦河⑧，而无后患^{wú hòu huàn}⑨，天下之国莫强于齐、魏，齐、魏得地葆^{bǎo}⑩利而详^{yáng}⑪事下吏^{xià shǐ}⑫，一年之后，为帝未能^{wéi dì wèi néng}⑬，其于禁王之帝有馀矣。

【注】①破：攻克，打败。②肥：这里使动用，引申为“增强”“壮大”。③中国：指中原地区。

④劲：这里使动用，引申为“增强”。⑤校：较量，比较。⑥负：依，依靠，靠近。⑦倚：靠着，靠。⑧河：黄河。⑨患：祸害，灾难。⑩葆：保。保全。⑪详：佯。假装。⑫下吏：敬称对方。

夫以王壤土之博^{fú}，人徒^②之众，兵革^③之强，壹^④举事^⑤而树怨^⑥于楚，迟^⑦令韩、魏归帝^{zhòng}重于齐^⑧，是王失计^⑨也。臣为王虑^{wèi}，莫若善^⑩楚。秦、楚合而为一以临^{wéi}韩，韩必敛手^⑪。王施以东山之险^⑫，带以曲河之利^⑬，韩必为关内之侯^⑭。

【注】①博：广阔，宽广。②人徒：庶民。百姓。③兵革：兵器，甲冑。也泛指军备、军队。④壹：一旦。⑤举事：起兵。⑥树怨：结怨。⑦迟：乃。反而。⑧归帝重于齐：将贵重的帝号送给齐国。⑨失计：计谋错误。⑩虑：思考，谋划。⑪善：友好，亲爱。这里引申为“交好”。⑫临：面对。这里引申为“对付”。⑬敛手：缩手，表示有所顾忌。⑭施以东山之险：加强东境诸山的防御力量。施：加，施加。⑮带以曲河之利：强化转弯的那段黄河的有利防务。带：以为带，环绕。曲河：即今风陵渡一带自北流来而到此向东转弯的那段黄河。⑯关内之侯：关内侯。秦爵第十九级。其封君只有封号，无封地。

若是^①而王以十万戍郑，梁氏寒心^②，许、鄢陵婴城^③，而上蔡、召陵不往来也，如此而魏亦关内侯^④矣。王壹^⑤善^⑥楚，而关内^⑦两万乘^{shèng}之主^⑧注地于齐^⑨，齐右^⑩壤^⑪可拱手^⑫而取也。王之地一经两海^⑬，要^{vāo}约^⑭天下，是燕、赵无齐、楚，齐、楚无燕、赵也^⑮。

【注】①若是：如此。②郑：寒心：因恐惧而有所戒备、有所担心之意。③婴城：环兵防守。婴：环绕。④关内侯：秦爵第十九级。其封君只有封号，无封地。⑤壹：一旦。⑥善：友好，亲爱。这里引申为“交好”。⑦关内：这里用作动词，成为（秦国）关内侯。⑧两万乘之主：指韩、魏。主：君，长。⑨注（秦）地于齐：将秦国的领土（东）推到与齐国相连。注：附着，连属。⑩右：西边，即面朝南时的右边。⑪壤：地域，地区。⑫拱手：表示不费力气，轻易。⑬一经两海：横贯中国东西两极。古人认为中国四面环海。秦居西，而齐居东。⑭要：约束。⑮约：约束，节制。⑯燕、赵无齐、楚，齐、楚无燕、赵也：指东方合纵诸国彼此断绝联络，无法呼应。

然后危^①动燕、赵，直摇齐、楚，此四国者不待痛^②而服矣。

昭王曰：“善。”于是乃^③止白起而谢韩、魏^④。发^⑤使^⑥赂^⑦楚，约为与国^⑧。

【注】①危：畏惧，忧惧。这里使动用，引申为“震慑”“威胁”。②痛：指被进攻。③乃：于是，便。④谢韩、魏（共伐楚）。谢：拒绝。⑤发：派遣，派出。⑥使：使者。⑦赂：赠送财物，割让土地。⑧与国：友邦，盟国。与：亲附，跟随。

黄歇受约^①归楚，楚使歇与太子完入质于秦，秦留之数年。楚顷襄王病^②，太子不得^③归。而楚太子与秦相^{xiàng}应侯善，于是黄歇乃说^{shuì}应侯曰：“相国^{xiàng}诚^⑤善楚太子乎？”应侯曰：“然^⑥。”

【注】①受约：签订（与秦的）盟约。②病：重病。轻者为疾，重者为病。③得：能，可能。④相国：官名。位尊于丞相。⑤诚：确实，的确。⑥然：对的，是的。

歇曰：“今楚王恐不起疾^①，秦不如归^②其太子。太子得^③立^④，其事秦必重^⑤而德^⑥相^{xiàng}国^⑦无穷，是^⑧亲与国^⑨而得储万乘^{shèng}^⑩也。若不归，则^⑪咸阻一布衣^⑫耳；楚更^{gèng}^⑬立太子，必不事秦。夫失与国而绝万乘之和^⑭，非计^⑮也。愿^⑯相^{xiàng}国孰^⑰虑^⑱之。”

【注】①起疾：恢复健康。②归：使归，送回。③得：能，可能。④立：统治者的确立或即位。⑤重：分量。这里引申为“厚”。⑥德：报德，感激。⑦相国：官名。位尊于丞相。⑧是：此。⑨与国：友邦，盟国。与：亲附，跟随。⑩万乘（之君）。万乘：指大国。⑪则：乃，即。就是。⑫布衣：借指平民。⑬更：又，另。⑭和：和睦，融洽。这里指友好关系。⑮非计：失计。计谋错误。⑯愿：希望。⑰孰：仔细地，详细地。⑱虑：思考，谋划。

应侯以闻^①秦王。秦王曰：“令楚太子之傅^②先往问^③楚王之疾，返而后图^④之。”黄歇为楚太子计^{wèi}^⑤曰：“秦之留太子也，欲^⑥以求利也。今太子力未能有以^⑦利秦^⑧也，歇忧之甚。而阳文君子二人在中^⑩，王若卒大命^⑪，太子不在，阳文君子必立为后^{wéi}^⑫，太子不得奉宗庙^⑬矣。不如亡秦^⑭，与使者俱^⑮出；臣请止^⑯，以死当^{dāng}之^⑰。”

【注】①闻：使听到。这里引申为“禀告”。②傅：师傅，教师，特指帝王及诸侯之子的老师。③问：问候，慰问。④图：考虑，计议。⑤计：考虑，谋划。⑥欲：想要，希望。⑦有以：有所，有……条件，有……办法。⑧利秦：使秦国获利。⑨阳文君：楚怀王之子。⑩中：特指皇宫内。⑪卒大命：死。卒：尽，终。大命：寿命。⑫后：君主。⑬不得奉宗庙：不能（主持）祭祀（王族的）宗庙。指不能继位为王。奉：祭祀，供奉。⑭亡秦：从秦国逃走。亡：逃跑，逃亡。⑮俱：一起，一同。⑯止：停止，停留。⑰以死当之：拼死（为您）善后。当：承担。

楚太子因变衣服为楚使者御^{wéi}^①以出关，而黄歇守舍^{shè}^②，常为谢病^{wèi}^③。度^{duó}^④太子已远，秦不能追，歇乃自言秦昭王曰：“楚太子已归，出远矣。歇当死^⑤，愿赐死。”昭王大怒，欲听^⑥其自杀也。应侯曰：“歇为人臣，出身^{wéi}^⑦以徇^{xùn}^⑧其主，太子立，必用歇，故不如无罪^⑨而归^⑩之，以亲楚。”秦因遣^⑪黄歇。

【注】①为楚使者御：装扮成楚国使者的车夫。②守舍：看守居所。③常为（太子）谢病：每每称太子生病，谢绝客人来访。谢病：称病引退居家或谢客来访。④度：揣测，估量。⑤当死：应判死罪。⑥听：断决，判决。⑦出身：献身。⑧徇：殉。为……而死。⑨罪：惩处，判罪。⑩归：使归，送回。⑪遣：派遣，使离去。

歇至楚三月，楚顷襄王卒，太子完立，是为考烈王。考烈王元年，以黄歇为相^{wéi}^{xiàng}，封为春申君，赐淮北地十二县。后十五岁，黄歇言之楚王曰：“淮北地边^①齐，其事急^②，请以为郡便^③。”因^④并^⑤献淮北十二县，请封于江东^⑥。考烈王许之。春申君因城^⑦故^⑧吴墟^⑨，以自为都邑。

【注】①边：靠近，接近。②其事急：那里军情紧急。③便：有利，适宜。④因：于是，就。⑤并：一起，一并。⑥江东：长江下游地区。⑦城：筑城墙。⑧故：旧。从前，原来的。⑨吴（都）墟。墟：旧址，废墟。

春申君既相楚，是时齐有孟尝君，赵有平原君，魏有信陵君，方^①争下士^②，招致宾客，以相倾夺^③，辅国持^④权。

春申君为楚相四年，秦破^⑤赵之长平军四十馀万。五年，围邯郸。邯郸告急^⑥于楚，楚使春申君将兵往救之，秦兵亦去，春申君归。春申君相楚八年，为楚北伐灭鲁，以荀卿为兰陵令^⑦。当是时，楚复强。

【注】①方：正，正在。②下士：谦恭地对待贤士。③倾夺：竞争，争夺。④持：掌握，主持。⑤破：攻克，打败。⑥告急：因危急而向人求救。⑦令：县级地方行政长官。

赵平原君使人于春申君，春申君舍^①之于上舍^②。赵使欲夸楚，为玳瑁簪^③，刀剑室^④以珠玉饰之，请命^⑤春申君客。春申君客三千馀人，其上客皆蹀^⑥珠履^⑦以见赵使，赵使大惭。

春申君相十四年，秦庄襄王立，以吕不韦为相，封为文信侯。取东周。

【注】①舍：安排住宿。②舍：客舍，宾馆。③为玳瑁簪：戴着用玳瑁装饰的发簪。玳瑁：海中动物，形似龟，甲壳光滑，有褐色和淡黄色相间的花纹；其甲壳可作装饰品，亦可入药。④室：刀剑的鞘。⑤请命：求见。命：教导，告。⑥蹀：穿（鞋）。⑦履：鞋。

春申君相二十二年，诸侯患^①秦攻伐无已^②时，乃相与^③合从^④，西伐秦，而楚王为从长^⑤，春申君用事^⑥。至函谷关，秦出兵攻，诸侯兵皆败走^⑦。楚考烈王以^⑧咎^⑨春申君，春申君以此益^⑩疏。

【注】①患：忧虑，担忧。②已：停止。③相与：彼此交往。与：亲附，跟随。④合从：合纵。东方六国诸侯联合抗秦。⑤长：首领。⑥用事：行事，管事，履行职责。⑦走：逃跑。⑧以（之）：以：因为。⑨咎：归罪，责备。⑩益：更加。

客有观津人朱英，谓春申君曰：“人皆以^①楚为强而君用之弱^②，其于英不然^③。先君^④时善秦二十年而不攻楚，何也？秦逾^⑤崑隘^⑥之塞而攻楚^⑦，不便^⑧；假道于两周，背韩、魏而攻楚^⑦，不可。今则不然，魏旦暮^⑧亡，不能爱^⑨许、鄢陵，其许魏^⑩割以与秦。秦兵去^⑪陈百六十里，臣之所观者，见秦、楚之日斗^⑫也。”楚于是去陈徙寿春；而秦徙卫^⑬野王，作置东郡。春申君由此就^⑭封于吴，行^⑮相事。

【注】①以：认为。②君用之弱：您执政期间，国家变弱了。用：指用事，执掌政权。③其于英不然：在我看来不是这样。④先君：先代的君主。⑤逾崑隘之塞而攻楚：这是指秦从南郡出兵进攻楚新都陈的路线。逾：跳过，越过。塞：险要处。⑥便：有利，适宜。⑦假道于两周，背韩、魏而攻楚：这是指秦出兵函谷关，直奔陈的进攻路线。假：借。背韩、魏：指越过韩、魏的领土。⑧旦暮：指时间短。⑨爱：吝惜，吝嗇。⑩许魏：疑应作“计”。计：考虑，谋划。⑪去：距，距离。⑫日斗：争斗得一天比一天厉害。⑬卫：指卫国的末代国君。⑭就：前往。⑮行：兼摄（官职）。

楚考烈王无子，春申君患^①之，求^②妇人宜子^③者进^④之，甚众，卒无子。赵人李园持^⑤其女弟^⑥，欲进之楚王，闻其^⑦不宜子，恐久毋宠^⑧。李园求事春申君为舍人^⑨，已而^⑩谒归^⑪，故^⑫失期^⑬。

【注】①患：忧虑，担忧。②求：寻找，寻求。③宜子：指适宜于生育。④进：进献，献上。⑤持：携带。⑥女弟：妹妹。⑦其：指楚考烈王。⑧宠：这里被动用。⑨舍人：战国至汉初，王公贵族的侍从宾客、左右亲近之人。⑩已而：随即，不久。⑪谒归：请假回家。谒：请求。⑫故：故意。⑬失期：超过规定的期限。失：耽误，错过。

还谒^①，春申君问之状^②，对曰：“齐王使使求^③臣之女弟，与其使者饮，故^④失期^⑤。”春申君曰：“娉^⑥入乎？”对曰：“未也。”春申君曰：“可得见乎？”曰：“可。”于是李园乃进^⑦其女弟，即^⑧幸于春申君。知其有身^⑨，李园乃与其女弟谋。

【注】①谒：进见。②状：情形，状态。③求：指求娶。④故：所以，因此。⑤失期：超过规定的期限。失：耽误，错过。⑥娉：聘。以礼物订婚。⑦进：进献，献上。⑧即：就。⑨身：身孕。

园女弟承间^①以说春申君曰：“楚王之贵幸^②君，虽兄弟不如也。今君相楚二十馀年，而王无子，即^③百岁后^④将更^⑤立兄弟，则楚更立君后，亦各贵^⑥其故^⑦所亲，君又安得长有宠乎？非徒^⑧然^⑨也，君贵用事^⑩久，多失礼于王兄弟，兄弟诚^⑪立，祸且^⑫及^⑬身，何以保相印江东之封乎？今妾自知有身矣，而人莫知。妾幸^⑭君未久，诚以君之重^⑮而进妾于楚王，王必幸妾；妾赖天有子男，则是君之子为王也，楚国尽可得，孰与^⑯身临^⑰不测之罪^⑱乎？”

【注】①承间：趁机会。②贵幸：宠爱。③即：如果。④百岁后：死的讳称。⑤更：又，另。⑥贵：这里使动用，引申为“宠爱”。⑦故：旧。从前，原来的。⑧徒：只，仅仅。⑨然：如此，这样，那样。⑩用事：执掌政权。⑪诚：如果，果真。⑫且：将要。⑬及：至，到。⑭幸：这里被动用。⑮孰与：和……比，哪一种情况（更好）。⑯临：面对。⑰不测之罪：指大罪、死罪。

春申君大然^①之，乃出^②李园女弟谨舍^③，而言之楚王。楚王召入，幸之，遂生子男，立为太子，以李园女弟为王后。楚王贵^④李园，园用事^⑤。

李园既入其女弟，立为王后，子为太子，恐春申君语泄而益骄，阴^⑥养死士，欲杀春申君以灭口，而国人颇^⑦有知之者。

【注】①然：认为对的。②出：指令出居于外。让住在外面。③谨舍：另建馆舍居住，并严密防守。④贵：这里使动用，引申为“宠爱”。⑤用事：执掌政权。⑥阴：隐蔽，暗中。⑦颇：很。

春申君相二十五年，楚考烈王病^①。朱英谓春申君曰：“世有毋望^②之福，又有毋望之祸。今君处毋望之世^③，事毋望之主^④，安可以无毋望之人^⑤乎？”春申君曰：“何谓毋望之福？”曰：“君

xiàng 相楚二十餘年矣，虽名相国，实楚王也。今楚王病，旦暮^⑥且^⑦卒，而君相^{xiàng shào}少主，因^⑧而代立^{dāng}当^⑨国，如伊尹、周公，王长^{zhǎng}而反^⑩政，不即遂南面称孤^⑪而有楚国？此所谓毋望之福也。”

【注】①病：重病。②毋望：无妄。意想不到，意料之外。③毋望之世：风云变幻的时代。④毋望之主：生死莫测的楚王。主：君，长。⑤毋望之人：意想不到的贵人。⑥旦暮：指时间短。⑦且：将要。⑧相：辅助，扶助。⑨因：趁，趁机。⑩立：位。处于……地位。⑪当：掌管，担当。⑫反：送还，归还。⑬不即就南面称孤：不然，就（坐北）朝南称王。即：就。遂：就，于是。南面：指坐北朝南之位；天子、诸侯、卿大夫理政时皆南向坐，因此称居帝王之位或其他尊位为南面。孤：王侯的自称。

春申君曰：“何谓毋望^①之祸？”曰：“李园不治国而君之仇^②也，不为兵^{wéi}兵^③而养死士之日久矣，楚王卒，李园必先入据权而杀君以灭口。此所谓毋望之祸也。”春申君曰：“何谓毋望之人^④？”对曰：“君置臣郎中^⑤，楚王卒，李园必先入，臣为君杀李园。此所谓毋望之人也。”春申君曰：“足下^{wèi}置^⑥之。李园，弱人也，仆^{pú}又善之，且又何至此！”朱英知言不用^⑦，恐祸及^⑧身，乃亡去。

【注】①毋望：无妄。意想不到，意料之外。②君之仇：据《战国策》，疑应作“王之舅”。③为兵：掌握军队。④毋望之人：意想不到的贵人。⑤置臣郎中：把我安插在（楚王的）卫队里。郎中：官名，职掌侍卫。⑥足下：敬辞。⑦置：弃置，放弃。⑧仆：自身谦称。⑨用：采用，采纳。这里被动用。⑩及：至，到。

后十七日，楚考烈王卒，李园果先入，伏死士于棘门之内。春申君入棘门，园死士侠^{jiā}刺春申君，斩其头，投之棘门外。于是遂使吏尽灭春申君之家^②。而李园女弟初幸春申君有身而入之王^③所生子者遂立，是为楚幽王。

【注】①侠：夹。在两旁。②家：家族。③李园女弟初幸春申君有身而入之王：定语后置。女弟：妹妹。初：从前，当初。幸：受宠幸。身：身孕。入：被献给。

是岁也，秦始皇帝立九年矣。嫪毐^{lào ǎi}亦为乱于秦，觉^{wéi}夷^{jué}其三族，而吕不韦废^{wéi}。

太史公曰：吾适^③楚，观春申君故^④城^⑤，宫室^{shèng}盛^⑦矣哉！初，春申君之说出^{shuì}秦昭王，及出身^⑧遣楚太子归，何其^⑨智之明也！后制于李园，旄^{mào}矣。语曰：“当断不断，反受其乱。”春申君失朱英之谓邪^{yé}？

【注】①夷：诛灭，消灭。②废：废黜，放逐。这里被动用。③适：到……去。④故：旧。从前，原来的。⑤城：都邑。⑥宫室：房屋的通称。⑦盛：众，多。⑧出身：献身。⑨何其：多么。⑩旄：旄。昏迷不明。这里引申为“糊涂”。⑪春申君失朱英之谓邪：宾语前置，翻译语序为“（此）谓春申君失朱英（之言）邪”。失：耽误，错过；这里引申为“没有采纳”。